

〈 讀 詩 三 則 —— 風 馬 牛 〉

xiù shí
秀 實

tōu kòng zài fáng jiān de jiǎo luò fān kàn yī běn shī jí xià wǔ shì yī tuán
偷 空 在 房 間 的 角 落 翻 看 一 本 詩 集 。 下 午 是 一 團
shù yīn fù gài zhe níng jìng de luò yè
樹 蔭 ， 覆 蓋 著 寧 靜 的 落 葉 。

xǔ duō dòng wù cóng hé shàng le de shū yè nèi táo tuō chū lái shì xiàng
許 多 動 物 從 闖 上 了 的 書 頁 內 逃 脫 出 來 。 是 象
shǒu xiān bù mǎn qiú lóng de shēng huó zhēng tuō wén zì duī dié de lán zhà cóng
首 先 不 滿 囚 籠 的 生 活 ， 掙 脫 文 字 堆 疊 的 欄 柵 ， 從
quē kǒu táo chū gēn zài hòu miàn de shì shī hǔ bào gǒu láng
缺 口 逃 出 。 跟 在 後 面 的 是 ， 獅 、 虎 、 豹 、 狗 、 狼 、
māo shǔ hǎo le yī hé ér shí wán yì dòu shù qí lǐ de qí zǐ
貓 、 鼠 。 好 了 ， 一 盒 兒 時 玩 藝 「 鬥 獸 棋 」 裏 的 棋 子
dōu qí quán le hóng lǜ shuāng fāng zhèng jī liè zài hùn zhàn
， 都 齊 全 了 。 紅 綠 雙 方 正 激 烈 在 混 戰 。

diào shàn shān qǐ kuáng fēng zì dì miàn guā lái mǎ qún zài jí chí
吊 扇 扇 起 狂 風 ， 自 地 面 刮 來 。 馬 群 在 疾 馳 ，
yáng qǐ màn kōng huī chén yuǎn yuǎn shì niú qún zài bēn zài chōng chuǎn qì
揚 起 漫 空 灰 塵 。 遠 遠 是 牛 群 在 奔 、 在 衝 ， 喘 氣
de bí kǒng mào zhe bái yān dàn bù jí zhuī gǎn biàn huí tóu chī cǎo qù
的 鼻 孔 冒 著 白 煙 ， 但 不 及 追 趕 ， 便 回 頭 吃 草 去 。

zài kùn juàn zhōng xǐng lái chuāng wài réng shì yī tuán shù yīn de wǔ zhòu
在 困 倦 中 醒 來 ， 窗 外 仍 是 一 團 樹 蔭 的 午 晝 ，
dàn fù zhōng rú chī nì le kǎo ròu bān yān yān zuò mèn
但 腹 中 如 吃 膩 了 烤 肉 般 ， 懶 懶 作 悶 。

wǒ tuī mén wài chū tà guò qì zài dì bǎn shàng de shī jí
我 推 門 外 出 ， 踏 過 棄 在 地 板 上 的 詩 集 。